

ناشريه национален שפה 文化 شرقية

inalco

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales



Département Asie du Sud et Himalaya

# OURDOU

## Licence LLCER

2024-2025

Brochure non contractuelle, à jour au 9 avril 2024.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

<b>Présentation générale</b> .....	<b>3</b>
L'Ourdou .....	3
Son enseignement à l'INALCO .....	4
<b>L'équipe enseignante</b> .....	<b>4</b>
<b>Informations pratiques</b> .....	<b>4</b>
Lieu d'enseignement .....	4
Inscription administrative .....	4
Inscription pédagogique .....	5
Secrétariat pédagogique .....	5
Autres liens utiles .....	5
Calendrier universitaire .....	6
<b>Présentation du cursus</b> .....	<b>6</b>
Objectifs pédagogiques.....	7
Principes généraux de la scolarité .....	7
Contrôle des connaissances.....	7
Organisation de la L1 .....	9
Les parcours possibles en L2-L3 .....	9
• Parcours régional Asie du Sud et Himalaya .....	9
• Parcours thématiques et disciplinaires :.....	9
• Parcours professionnalisant.....	12
• Parcours bilangue .....	12
<b>Mobilités et séjours à l'étranger</b> .....	<b>13</b>
Mobilités Erasmus+ .....	13
Mobilités hors Erasmus+.....	13
Aide au voyage de l'Inalco .....	13
Association étudiante .....	13
<b>Liste des enseignements</b> .....	<b>14</b>
<b>Ressources utiles pour les étudiants</b> .....	<b>17</b>
Applications mobiles : .....	17
Bibliographie .....	18
Sites Internet .....	19
Autres .....	20
<b>Descriptifs des enseignements</b> .....	<b>21</b>

# Présentation générale

## L'Ourdou

Langue sœur jumelle du hindi, et donc langue d'origine indo-aryenne du Nord, l'ourdou est cependant plus persanisé et arabisé dans son lexique et s'écrit avec une graphie perso-arabe (le *nasta'liq*), sa littérature s'étant bâtie sur le modèle persan de l'Inde, ancienne langue dominante ; c'est le lexique arabo-persan qui lui fournit sa langue littéraire savante et religieuse, et c'est encore en empruntant à ce fonds qu'il fait sa néologie, à la différence du hindi moderne. Ce qui vaut à l'ourdou un statut linguistique de langue mixte.

Langue de la cour lors de la période des derniers Moghols (début XVIII<sup>ème</sup>) en Inde, l'ourdou tire son origine du parler *Khari boli* de Delhi et des environs. Dès lors, l'ourdou sera considéré comme une langue littéraire sous l'égide des musulmans et bénéficiera d'un soutien notable de la part des dirigeants musulmans.

Dans la fédération indienne, l'ourdou est l'une des langues officielles parmi 22 langues de l'Union indienne. Il est langue officielle dans le Jammu et Cachemire, et il est seconde langue officielle dans le Bihar, l'Uttar Pradesh et le Telengana. Il réjouit également le statut d'une des langues officielles dans le territoire de Delhi et le Bengale Occidental. D'après le recensement de 2001 en Inde, l'ourdou est parlé par à peu près 51 millions d'habitants. Les ourdouphones en Inde se trouvent principalement dans dix États indiens – Uttar Pradesh, Bihar, Maharashtra, Telengana, Karnataka, Jharkand, Bengale Occidental, Madhya Pradesh, Tamil Nadu et Rajasthan. En Andhra Pradesh, désormais Télengana, l'ourdou jouit d'une position relativement importante par rapport au télégou majoritaire dans tout l'État. Il y est encore l'expression d'une culture et d'une littérature locale prestigieuse, depuis les dynasties musulmanes qui ont régné sur Hyderabad et plus tard dans les États du Nizam. C'est sur cette terre que l'ourdou est apparu pour la première fois sous sa forme littéraire au XVI<sup>e</sup> siècle, et qu'il a bénéficié du statut de langue officielle pendant la période coloniale.

Au Pakistan, l'ourdou a le statut dominant de langue nationale, ce qui n'exclut pas les langues régionales, dont la plus importante, le pendjabi, est assez proche de l'ourdou ; en principe, il n'y est langue ethnique que d'une minorité. Mais ses antécédents historiques et culturels, il a succédé à l'hindoustani et au persan comme langue de l'école et des tribunaux, font qu'il est resté la langue véhiculaire du pays et la langue courante des agglomérations urbaines (environ 12 millions de locuteurs ourdouphones au Pakistan), ainsi que la langue officielle obligatoire de l'enseignement primaire (coexistant avec les langues régionales) ; c'est ainsi que l'ourdou est la langue la plus importante pour la presse et les médias audiovisuels au Pakistan.

## Son enseignement à l'Inalco

L'enseignement d'ourdou fut introduit dès la création de la chaire « Hindustani », sous sa forme persianisée, que l'on connaît désormais sous le nom d'ourdou, en 1828 par Garcin de Tassy.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») d'Ourdou. L'ourdou peut également être suivi dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 4 niveaux) ou dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 8 cours dans l'année universitaire. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours d'ourdou en **mineure** (jusqu'à 4 cours dans l'année).

Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'Inalco (page « [Formations](#) » du département ASUH).

## L'équipe enseignante

Shahzaman HAQUE, Maître de conférences. [shahzaman.haque@inalco.fr](mailto:shahzaman.haque@inalco.fr)  
<https://www.inalco.fr/enseignant-chercheur/shahzaman-haque>

Humaira SADAF, Lectrice d'ourdou, [hsadaf@numl.edu.pk](mailto:hsadaf@numl.edu.pk)

Farzana KHOLEEFA, Chargée de cours, [fkholeefa@gmail.com](mailto:fkholeefa@gmail.com)

Javeria KHAN, Chargée de cours, [javeria\\_khan40@hotmail.com](mailto:javeria_khan40@hotmail.com)

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco)  
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris  
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.  
<https://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

### Inscription administrative

L'accès en 1<sup>re</sup> année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](#)  
Des inscriptions directes aux niveaux L2 et L3 sont également possibles sous conditions via Ecandidate.

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous :  
<https://www.inalco.fr/inscriptions-administratives>

Les demandes de dérogation pour une inscription hors Parcoursup ou hors délai sont à adresser au responsable de section : [shahzaman.haque@inalco.fr](mailto:shahzaman.haque@inalco.fr)

Étudiants internationaux : <https://www.inalco.fr/candidater-un-cursus-diplomant>

## Inscription pédagogique

Obligatoire pour assister aux cours et se présenter aux examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'Inalco :

<https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques>

Pour en savoir plus sur l'inscription en parcours Licence+ pour les L1 qui bénéficieront des dispositifs d'accompagnement individuel, de formation et de soutien personnalisé, complémentaires du cursus de licence et destinés à favoriser la réussite des étudiants, veuillez vous reporter à la page dédiée :

<https://www.inalco.fr/licences-llcer-parcours-de-reussite-amenages>

**Attention** : pour certains choix d'enseignements, notamment les EC/enseignements d'ouverture d'UE4 de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, au secrétariat pédagogique.

L'inscription dans le parcours « Licence + » en L1 (UE4 de L1) ou en Tempo, notamment pour les étudiants admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup, se fait en ligne. Pour toute question, les étudiants sont invités à s'adresser au secrétariat pédagogique Licence + du bureau 3.24.

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Monsieur Sasha BERGER, bureau 3.41B  
Tél. 01 81 70 11 35

[sasha.berger@inalco.fr](mailto:sasha.berger@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous : prendre rendez-vous au préalable par courriel ou par téléphone

## Autres liens utiles

- Section d'OURDOU : <https://www.inalco.fr/langue/ourdou>
- Brochures pédagogiques du département Asie du Sud et Himalaya : <https://www.inalco.fr/asie-du-sud-himalaya>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<https://www.inalco.fr/actualites/rentree-2023>

## Présentation du cursus

La licence d'ourdou permet non seulement d'apprendre cette langue mais aussi d'acquérir des compétences en histoire, géographie, sociologie, anthropologie, économie, etc. de l'Asie du Sud en général et du Pakistan en particulier. La licence d'ourdou avec sa littérature est une passerelle entre le monde indien et le monde indo-iranien ce que le regroupement de l'Inalco sur un seul site a permis de nouvelles options concernant le monde indo-iranien.

La licence d'ourdou s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle. Le cursus est conçu pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent contacter le/la responsable du cursus pour d'éventuels aménagements.

Les étudiants qui possèdent déjà les options requises précédemment les conservent. La LLCER ourdou Asie du Sud n'étant pas modifiée dans sa structure générale. Cette licence permet naturellement d'opter pour un Master (voir plus bas). Les accords de coopération universitaire (récemment renouvelés) avec l'Université des Langues Modernes d'Islamabad, qui échange régulièrement des lecteurs avec nous, donnent à la section et aux études d'ourdou un rôle nouveau dans l'Inalco réunifié.

Sur le plan des débouchés académiques la LLCER ourdou donne accès au Master de Langues, cultures et sociétés du monde (toutes mentions, option recherche et option professionnelle).

Sur le plan des débouchés professionnels, la LLCER donne accès :

- aux professions de la recherche et de l'enseignement général (en association éventuelle à un cursus disciplinaire : sciences politiques, histoire, histoire des religions, ethnologie, anthropologie, ethnopsychologie, linguistique, littérature comparée, didactique, etc.)

- à l'enseignement de l'ourdou : pour les étudiants souhaitant parfaire leur formation pour devenir enseignants de l'ourdou dans leur lieu d'origine ou dans les établissements à l'étranger ; pour tout étudiant visant à dispenser des cours de l'ourdou dans les centres et organismes qui le proposent

- aux professions de documentations et traduction technique

- aux métiers de la médiation (tourisme, travail en ONG, en organismes internationaux comme le Comité International de la Croix Rouge, dans le secteur privé ou associatif humanitaire ou auprès des migrants, traduction et interprétariat dans les domaines juridiques et sociaux, etc.) et de l'information.

- aux Concours du Ministère des affaires étrangères (concours cadre d'Orient : l'Ourdou est l'une des langues facultatives de la section Extrême-Orient), de l'OFPPA, du Ministère de l'Intérieur et du Ministère de la défense nationale.

## Objectifs pédagogiques

L'objectif de la formation est :

- 1) de doter les étudiants d'une compétence linguistique directement utilisable pour la communication orale et écrite en Ourdou et pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et textes rédigés dans cette langue (niveau de compétence visé : A2 en fin de 1<sup>re</sup> année, B1 en fin de 2<sup>e</sup> année et B2 en fin de 3<sup>e</sup> année) ;
- 2) de fournir une connaissance générale de l'histoire, de la culture et de la société, permettant l'accès aux références culturelles et aux codes sociaux et communicationnels au Pakistan ou en Inde ;
- 3) d'insérer ces connaissances linguistiques et culturelles dans leur cadre régional européen, de les relier aux grandes problématiques du monde contemporain ainsi qu'aux compétences disciplinaires fondamentales permettant la poursuite d'études en master à l'Inalco ou dans un autre établissement.

## Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

- Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).
- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple OUR pour l'OURDOU, ASU pour les cours régionaux sur l'Asie du Sud et Himalaya), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.
- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS (European Credit Transfer System)**. Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.
- Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. **Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.**

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu**, et l'**assiduité aux cours** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).
- L'étudiant peut cependant faire au moment des inscriptions pédagogiques une demande de **dispense d'assiduité** aux cours et de dérogation au contrôle continu, dûment motivée, et accompagnée de justificatifs avant la date limite fixée chaque année. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande doit être remplie avant la date



indiquée sur ledit formulaire. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

**Rappel :** Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).

- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.

- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.

- Modalités de validation et de compensation :

- Les notes obtenues aux EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
- Une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
- Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
- De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
- Il n'y a pas de compensation entre années.
- En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <https://www.inalco.fr/formationsreglements-et-chartes>-etudiantes

- **Lexique du relevé de notes**

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

AJAC : Ajourné autorisé à continuer

Pour un passage conditionnel en deuxième année de licence, les deux conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé un semestre de première année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de première année non validé

Pour un passage conditionnel en troisième année de licence, les trois conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- avoir validé la première année
- avoir validé un semestre de deuxième année ;
- avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de deuxième année non validé



## Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte au minimum 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation portant sur le pays ou sur son environnement régional proche. L'**UE3** comprend un cours obligatoire de méthodologie et permet également de suivre des enseignements de civilisation ou de s'initier à une autre langue de l'Inalco.

L'UE4 est présente uniquement dans les parcours « Licence+ » (« L1+ », soit admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup) et Tempo (L1-1). La première année de licence Tempo et l'UE4 de L1+ comportent un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé. Plus d'informations :

<https://www.inalco.fr/licences-llcer-parcours-de-reussite-amenages>

## Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième année (L2), l'étudiant poursuit l'étude des langue et civilisation choisies (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des quatre parcours proposés (UE3 et UE4) : parcours régional ASUH, parcours thématiques et disciplinaires, parcours bilangues et parcours professionnalisants.

- **Parcours régional Asie du Sud et Himalaya** : Les étudiants en parcours régional choisissent leurs enseignements d'UE3 (enseignements régionaux de civilisation ou d'initiation à une autre langue) dans l'offre du département ASUH. Ils sont libres de choisir les cours d'UE4 qui leur conviennent, en fonction de leurs projets personnels et de leurs centres d'intérêt : les UE4 comprennent chacune 2 EC (6 ECTS) qui peuvent être choisis dans la liste des cours de civilisation régionale ou des cours thématiques et disciplinaires (portant sur une discipline des sciences humaines ou sur une thématique traitée selon une approche pluridisciplinaire et transrégionale) ou dans l'offre de l'établissement.

Le département recommande les enseignements suivants :

Histoire de l'Inde ancienne et médiévale  
Histoire de l'art de l'ASUH 1  
Littératures sud-asiatiques  
Histoire de l'art de l'ASUH 2  
L'Hindouisme  
L'Islam sud-asiatique  
Le bouddhisme 1

- **Parcours thématiques et disciplinaires** : L'UE3 est choisie dans l'offre du département. En UE4, l'étudiant peut choisir l'un des 12 parcours thématiques et disciplinaires proposés. Dans ce cas, il suit les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants :

### **ANT - Parcours « Anthropologie »**

Convaincue de l'unité du genre humain, l'anthropologie veut saisir à la fois la diversité des cultures humaines et les caractéristiques universelles de l'homme en société. Le parcours anthropologie en licence offre une prise de contact avec cette discipline, sa méthode (l'enquête de terrain), ses domaines de recherches, ses courants et ses réflexions scientifiques, ses grands auteurs. Il prépare au parcours anthropologie en master LLCER orientation recherche.

### **ART - Parcours « Arts du monde »**

Le parcours « Arts du monde » propose une formation aux méthodes d'approche du fait artistique tel qu'il se manifeste d'un continent à l'autre. Il a la double spécificité de permettre :

a/ de décloisonner les disciplines artistiques en créant des passerelles entre l'étude des différents arts, des arts du son (musique) aux arts visuels (architecture, bande dessinée, calligraphie, peinture, photographie) en passant par les arts du spectacle (cinéma et audiovisuel, danse, théâtre) ;

b/ d'associer réflexion sur les arts et pratique artistique (les étudiants qui le souhaitent peuvent en effet intégrer dans leur cursus leur formation aux arts à raison de 3 ECTS par semestre).

Le parcours développe des partenariats avec de prestigieuses institutions de formation aux arts (Musée du Louvre pour les arts plastiques, CRR de Créteil pour les musiques traditionnelles). Il prépare notamment à l'entrée en Master LLCER mention ARL (orientation professionnelle ou recherche) les étudiants qui souhaitent combiner dans leur cursus langue et arts pour s'ouvrir aux métiers de l'animation culturelle, de la médiation culturelle ou de la recherche.

### **ENJ – Parcours « Enjeux politiques mondiaux »**

Ce parcours vise à initier les étudiants à l'étude d'enjeux transnationaux dont la nature est à la fois politique, institutionnelle, sociale et économique. A travers l'étude des institutions, des régimes politiques et des modes de gouvernement, les différents enseignements doteront les étudiants de connaissances et d'outils analytiques essentiels pour appréhender des phénomènes qui se manifestent à la fois au sein des espaces nationaux et au travers des frontières étatiques. Des dynamiques caractérisant diverses régions du monde seront abordées de manière comparative et en croisant les échelles d'analyse.

### **ENV - Parcours « Environnement »**

Changement climatique et crises environnementales s'éprouvent à la surface du globe depuis des lieux précis. L'INALCO constitue, par son ouverture au monde et la pluridisciplinarité de ses formations en licence, une opportunité originale et unique en France de penser la crise écologique de manière décentrée, tant d'un point de vue géographique que disciplinaire, en lien avec les langues et les cultures qui y sont représentées.

Ce parcours regroupe ainsi, sous l'expression des « humanités environnementales », domaine de recherche émergent en France depuis les années 2000, un ensemble de disciplines qui analysent le lien entre environnement, pratiques (culturelles, sociales) et questions (politiques, économiques, éthiques), et se voient progressivement transformées dans leurs modèles théoriques, leurs méthodes et leurs terrains d'enquête, par cet objet d'étude qu'est « l'environnement » depuis une trentaine d'années.

Ce parcours, pionnier en France, en prise avec une actualité brûlante et la diversité du monde, rassemble ainsi économistes, littéraires, anthropologues, historiens, géographes.

### **ETH – parcours « ethnomédecine » : **Parcours suspendu pour 2024/2025****

### **GSM – Parcours « Genres et sexualités dans le monde »**

Le parcours transversal « Genres et sexualités dans le monde » se propose de donner à réfléchir et de déconstruire le principe de « valence différentielle des sexes » (F. Héritier-Augé), défini comme une hiérarchisation entre genres et qui se fait aux dépens des femmes. L'extrême diversité du féminin et du masculin dans les différentes aires culturelles du monde et la limite de la binarité du genre seront étudiées dans des domaines aussi variés que l'éducation, la reproduction, la religion, et la sexualité.

### **HCM – Parcours « Histoire connectée du monde »**

Le parcours « Histoire connectée du monde » présente la diversité des disciplines qui étudient l'histoire de l'humanité et le changement de regard qu'apportent l'anthropologie, l'archéologie, la génétique et l'histoire connectée. Cela permet d'intégrer pour la première fois au récit de l'histoire humaine la période précoloniale du monde extra-européen.

### **LGE – Parcours « Linguistique »**

Le parcours « Linguistique » – en tant que discipline relevant des sciences de l'homme et de la société – propose des enseignements organisés en une progression cohérente :

a/ présentation générale des langues du monde, des usages de la langue et des relations entre langue et société ;

b/ études des unités du langage ;

c/ modèles syntaxiques, présentation des classements en types et application ;

d/ dynamique des langues (langues en contact, changements historiques).

### **LIT – Parcours « Littératures, arts et traduction »**

Ce parcours vise à donner aux étudiants les outils méthodologiques, critiques et conceptuels pour comprendre comment le texte s'organise et fonctionne à l'intérieur du champ littéraire et de la culture au sein desquels il s'inscrit, à mieux saisir les réseaux de signification et d'images dont il est tissé. Vivement conseillé pour tout étudiant souhaitant poursuivre en master LLCER-ARL ou TI-TL de l'INALCO.

### **ORA - Parcours « Oralité »**

L'Oralité place la parole au centre de la communication. Elle appartient au patrimoine immatériel de l'humanité ; est aussi contemporaine et peut être étudiée comme un art verbal à part entière qui englobe l'expression du corps, l'accompagnement musical et la néo-oralité. Elle est attestée en Afrique, aux Amériques, en Asie et en Europe. Son domaine d'expression privilégié est la littérature orale (épopée, conte, proverbe, etc.). En contexte souvent plurilingue, l'oralité concerne des langues à statuts variés : minorées, dominantes, enseignées ou non. Elle s'intéresse aux faits sociaux ; est un outil puissant de création et de transmission ; exprime les identités culturelles et les représentations du monde. Elle est présente dans l'expression artistique, l'éloquence, la transmission et l'enseignement, l'acquisition des langues, les thérapies fondées sur la parole, le droit coutumier.

### **PHI - Parcours « Philosophies d'ailleurs »**

La philosophie est perçue chez nous comme un style de pensée ayant ses racines dans l'Antiquité grecque et s'étant principalement déployé en Europe occidentale avant de s'exporter dans le monde entier à la faveur de la domination européenne des derniers siècles. La réalité, cependant, est plus complexe : tout d'abord, l'héritage des philosophes grecs a rayonné bien en-dehors du monde « occidental » et son héritage s'étend aussi loin que l'Islam. D'autre part, l'Inde et la Chine ont donné naissance à des formes de pensée très analogues à ce que nous appelons philosophie, malgré des différences culturelles intéressantes.

Enfin, le mythe de l'altérité absolue – qu'il y aurait des pensées « mystérieusement autres » et presque impénétrables à « notre logique » – ne résiste pas à l'épreuve des faits. L'Inalco, où l'on peut étudier les langues nécessaires pour accéder aux œuvres et dont plusieurs enseignants ont une solide formation en philosophie, en présentant ce parcours « philosophies d'ailleurs » propose à la fois une introduction élémentaire aux quatre auteurs des « philosophies d'ailleurs » (Zhuangzi pour la Chine, Nāgārjuna pour l'Inde, Maimonide pour la pensée juive et Avicenne pour la pensée arabo-musulmane) ajoutés aux programmes de terminale, mais aussi une réflexion sur l'exercice de la réflexion philosophique dans les langues non indo-européennes, d'une part, et, d'autre part, sur l'articulation philosophie-religion qui doit être pensée pour éclaircir le cadre dans lequel se déploie une bonne partie de la pensée de ces « philosophies d'ailleurs ».

## **REL – Parcours « Religions »**

Le parcours « Religion(s) » se propose de donner aux étudiants de l'Inalco une formation de base aux sciences religieuses, complétant les connaissances acquises dans leur aire de spécialisation par un enseignement généraliste se composant de deux éléments: (1) en L2, une présentation élémentaire d'un bon nombre de religions du monde sous un format favorisant une démarche comparative ; puis, (2) en L3, une initiation aux grandes composantes disciplinaires de la science des religions: (a) anthropologie, (b) histoire, (c) philosophie et (d) sociologie des faits religieux.

## **VMM - Parcours Violences, migrations, mémoires**

Ce parcours thématique explore les logiques qui sous-tendent les guerres, les violences politiques, ainsi que les phénomènes de migration associés. Il analyse les représentations de l'adversaire ou de l'ennemi, pose la question de l'identité, de ses représentations des frontières que celles-ci tracent entre groupes humains et sociaux. Le parcours aborde également l'étude des traces de la violence, la mémoire des conflits, les manières dont les sociétés et les individus en témoignent.

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé.

Pour en savoir plus, consultez la brochure des parcours sur le site Internet de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/formations/licence-lcser-parcours-thematiques-et-disciplinaires>

● **Parcours professionnalisant** (accès sur dossier) : dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par des enseignements spécifiques à l'une des 5 filières professionnalisantes sélectives, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

- Commerce international (CI) ;
- Communication et formations interculturelles (CFI) ;
- Didactique des langues (DDL) ;
- Relations internationales (RI) ;
- Traitement automatique des langues (TAL).

Pour en savoir plus, consultez la page dédiée sur le site internet de l'Inalco : <http://www.inalco.fr/formations/licence-lcser-parcours-professionnalisant>

● **Parcours bilangue** : Seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. Dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignement d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. L'étudiant choisit sa seconde langue parmi celles proposées dans la liste suivante : le hindi.

**Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps.** Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 du niveau précédent. Il faut donc que les cours d'ourdou soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue.

### **Secondes langues conseillées**

Pour les étudiants d'ourdou intéressés par une licence bilangue, les secondes langues conseillées et la composition de leurs blocs d'enseignements sont indiquées ci-dessous. Ces blocs remplacent les UE3 et UE4 de L2 et de L3. Pour ces langues, la compatibilité des emplois du temps est garantie.

**Le hindi peut être choisi comme seconde langue** dans le cadre d'une licence bilangue. Les blocs d'enseignements de seconde langue ont la composition suivante :

L2	S3		9 ECTS	Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S1
	S4		9 ECTS	Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S2
L3	S5		15 ECTS	Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S3
	S6		15 ECTS	Tous les enseignements inclus dans l'UE1 de S4

Voir la brochure dédiée (la double licence ourdou-hindi)

- **Parcours Cap emploi : Suspendu en 2024-2025.**

## Mobilités et séjours à l'étranger

### Mobilités Erasmus+

L'Inalco a conclu des accords Erasmus+ avec plusieurs établissements en Europe. Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces t, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'Inalco : <https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus>

### Mobilités hors Erasmus+

L'Inalco a conclu des accords avec des universités en Inde et au Pakistan en dehors du réseau Erasmus+. Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'étude dans l'un de ces établissements, avec la possibilité de bénéficier d'une aide à la mobilité.

Voir les détails sur le site de l'Inalco : <https://www.inalco.fr/mobilites-hors-erasmus>

Vous pouvez également contacter le responsable relations internationales du département ASUH, M. Harit JOSHI ([harit.joshi@inaco.fr](mailto:harit.joshi@inaco.fr)).

### Aide au voyage de l'Inalco

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'Inalco, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'Inalco :

<http://www.inalco.fr/aide-au-voyage>

### Association étudiante

**Chaïstani** : AFZAL Saadia (présidente), CAUSSY Myriam (trésorière), RAYNAL Korantin (secrétaire)

Contact : [chaistanis@gmail.com](mailto:chaistanis@gmail.com) ; [\\_chaistani](#) (Instagram)

## Liste des enseignements

<b>Licence 1</b>	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
<b>Semestre 1</b>	<b>30</b>	<b>16h</b>
<b>UE1 – Langue</b>	<b>15</b>	<b>10h</b>
OURA110a Structures élémentaires de l'ourdou 1	3	1h30
OURA110b Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 1	2	1h00
OURA110c Pratique orale de l'ourdou 1	3	1h30
OURA110d Phonologie de l'ourdou et laboratoire 1	3	1h30
OURA110e Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 1	3	1h30
OURA110f Expression écrite en ourdou 1	2	1h00
OURA110g Travaux pratiques encadrés en ourdou 1	2	2h00
<b>UE2 – Civilisation</b>	<b>6</b>	<b>3h00</b>
ASUA120a Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud	3	1h30
ASUA120b Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya	3	1h30
<b>UE3 - Enseignements régionaux</b>	<b>6</b>	<b>3h00</b>
ASUA130a Méthodologie des sciences sociales 1 : Histoire et géographie de l'Asie du sud et Himalaya (O. Puschiasis) + 1 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :	3	1h30
ASUA130b Introduction aux littératures d'ASUH	3	1h30
ASUA130c Eléments de culture sanskrite	3	1h30
ASUA130d Outils pour l'apprentissage des langues	3	1h30
<b>Semestre 2</b>	<b>30</b>	<b>16h</b>
<b>UE1 – Langue</b>	<b>15</b>	<b>10h00</b>
OURB110a Structures élémentaires de l'ourdou 2	3	1h30
OURB110b Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 2	2	1h00
OURB110c Pratique orale de l'ourdou 2	3	1h30
OURB110d Phonologie de l'ourdou et laboratoire 2	3	1h30
OURB110e Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 2	3	1h30
OURB110f Expression écrite en ourdou 2	2	1h00
OURB110g Travaux pratiques encadrés en ourdou 2	2	2h00
<b>UE2 – Civilisation</b>	<b>6</b>	<b>3h00</b>
ASUB120a Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud et de l'Himalaya	6	3h00
<b>UE3 - Enseignements régionaux</b>	<b>6</b>	<b>3h00</b>
ASUA130a Méthodologie des sciences sociales 2 : sociologie et anthropologie de l'Asie du sud et Himalaya + 1 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :	3	1h30
ASUB130b Initiation au sanskrit	3	1h30
ASUB130c Économie de l'Union indienne et insertion dans l'économie mondiale	3	1h30
ASUB130d Littératures et arts visuels et performatifs d'Asie du sud et Himalaya	3	1h30

<b>Licence 2</b>	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
<b>Semestre 3</b>	<b>30</b>	<b>18,5h</b>
<b>UE1 – Langue</b>	<b>15</b>	<b>9h</b>
OURA210a Pratique orale de l'ourdou 3	2	1h30
OURA210b Compréhension orale de l'ourdou 1 (audio-visuels)	3	1h30
OURA210c Compréhension écrite de l'ourdou 3	3	1h30
OURA210d Expression écrite de l'ourdou 3	2	1h00
OURA210e La culture ourdoue par les textes	3	1h30
OURA210f Travail personnel encadré en ourdou 3	2	2h00
<b>UE2 – Civilisation</b>	<b>6</b>	<b>4h00</b>
ASUA220a Géographie et économie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya	3	2h00
OURA220a Histoire du Pakistan	3	2h00
<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>	<b>3</b>	
ASUA230a Histoire de l'Inde ancienne et médiévale	3	2h00
ASUA230b Histoire de l'art de l'ASUH 1	3	2h00
<b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional)</b>	<b>6</b>	<b>4h00</b>
2 EC à choisir librement parmi : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les cours régionaux d'ASUH non déjà suivis</li> <li>• Les cours transversaux (cf. brochure spécifique)</li> <li>• Validation d'acquis (12 ECTS maximum sur le cursus, 3 ECTS par semestre)</li> <li>• Islamologie et pensée arabe dans l'islam moderne et contemporain 1 (M.N.)</li> <li>• Fondements de l'islam classique 1 (M.N. et Vanessa van Renterghem)</li> </ul>	0à6	
<b>Semestre 4</b>	<b>30</b>	<b>18,5h</b>
<b>UE1 – Langue</b>	<b>15</b>	<b>9h00</b>
OURB210a Pratique orale de l'ourdou 4	2	1h30
OURB210b Compréhension orale de l'ourdou 2 (audio-visuels)	2	1h30
OURB210c Compréhension écrite de l'ourdou 4	3	1j30
OURB210d Expression écrite de l'ourdou 4	3	1h00
OURB210e Initiation à la littérature ourdoue moderne	3	1h30
OURB210f Travail personnel encadré en ourdou 4	2	2h00
<b>UE2 – Civilisation</b>	<b>6</b>	<b>3h30</b>
ASUB220a Histoire de l'Inde et de l'ASU à l'époque coloniale	3	2h00
ASUB220d Géographie et société du Pakistan	3	1h30
<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>	<b>3</b>	<b>2h00</b>
ASUB230a Littératures sud-asiatiques	3	2h00
ASUB230b Histoire de l'art de l'ASUH 2	3	1h30



UE4 - Enseignements libres (parcours régional)	6	4h00
<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les cours régionaux d'ASUH non déjà suivis</li> <li>• Les cours transversaux (cf. brochure spécifique)</li> <li>• Validation d'acquis (12 ECTS maximum sur le cursus, 3 ECTS par semestre)</li> <li>• Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; s'il est choisi ce semestre, l'anglais ne pourra pas être choisi en L3 ; les étudiants souhaitant suivre dans leur cursus à la fois des cours d'anglais et un parcours transversal ont intérêt à choisir l'anglais en L2)</li> <li>• Fondements de l'islam classique 2 (Jean-Jacques Thibon et Vanessa van Renterghem)</li> <li>• Islamologie et pensée arabe dans l'islam moderne et contemporain 2 (Jean-Jacques Thibon)</li> <li>• Le christianisme orthodoxe (Méropi Anastassiadou et Marie Statchowitsh)</li> </ul>	0 à 6	

<b>Licence 3</b>	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	<b>60</b>	
<b>Semestre 5</b>	<b>30</b>	<b>21h</b>
UE1 - Langue	12	9h00
OURA310a Textes, contextes et cinéma en ourdou	2	1h30
OURA310b Histoire de la littérature classique et sociolinguistique ourdou	2	1h30
OURA310c Pratique orale de l'ourdou 5	2	1h30
OURA310d Expression écrite de l'ourdou 5	2	1h30
OURA310e Presse écrite en ourdou 1	2	1h30
OURA310f Études de documents audiovisuels en ourdou 1	2	1h30
UE2 - Civilisation	3	2h00
ASUA320a Sociétés d'Asie du Sud	3	2h00
UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)	9	6h00
<p>3 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :</p> <p>L'Hindouisme</p> <p><b>L'Islam sud-asiatique</b></p> <p>Le bouddhisme 1</p> <p>L'EC indiqué en gras ci-dessus est particulièrement recommandé aux étudiants d'ourdou</p>	<p>3</p> <p>3</p> <p>3</p>	<p>2h00</p> <p>2h00</p> <p>2h00</p>
UE4 - Enseignements libres (parcours régional)	6	4h00
<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> <li>• Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; à condition qu'il n'ait pas déjà été validé en L2)</li> <li>• Fondements de l'islam classique 1 (M.N. et Vanessa van Renterghem)</li> </ul>	0 à 6	

• Islamologie et pensée arabe dans l'islam moderne et contemporain 1 (M.N.)		
<b>Semestre 6</b>	<b>30</b>	<b>21</b>
<b>UE1 - Langue</b>	<b>12</b>	<b>9H00</b>
OURB310a Romans, nouvelles et poésie en ourdou	2	1h30
OURB310b Traduction littéraire en ourdou	2	1h30
OURB310c Paroles et musiques en ourdou	2	1h30
OURB310d Sociophonétique de l'ourdou	2	1h30
OURB310e Presse écrite en ourdou 2	2	1h30
OURB310f Études de documents audiovisuels en ourdou 2	2	1h30
<b>UE2 - Civilisation</b>	<b>3</b>	<b>2h00</b>
ASUA320a Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947	2	2h00
<b>UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)</b>	<b>9</b>	
3 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :		
Cinéma d'Asie du Sud et du Tibet	3	2h00
L'Inde, l'Asie du Sud et le monde de l'Antiquité à nos jours	3	2h00
Sociétés de l'Inde	3	2h00
<b>UE4 - Enseignements libres (parcours régional)</b>	<b>6</b>	<b>4h00</b>
2 EC à choisir librement parmi : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.</li> <li>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).</li> <li>• Fondements de l'islam classique 1 (M.N. et Vanessa van Renterghem)</li> <li>• Islamologie et pensée arabe dans l'islam moderne et contemporain 1 (M.N.)</li> </ul>	0 à 6	

## Ressources utiles pour les étudiants

### Applications mobiles :

#### **Android :**

Bazm : Parveen Shakir

News : BBC Urdu

Urdu dictionary

Urdu Qaida Activity

Urdu Quiz

**ios :**

Pakistani Old Urdu Songs

Pakistan Radio Live

Pakistan Radio Live FM

Radio Pakistan

Urdu News

Urdu Qaida Free – Learn

**Podcast :**

Andaz Jahan Urdu Sahar TV (depuis l'Iran – Actualité internationale)

Learn Urdu, UrduPod101.com (thématique diverse)

Sairbeen of BBC Urdu – (Actualité et politique)

[The Pakistan Experience](#)

## Bibliographie

Akhtar S., 2000, *Urdu adab ki Mukhtasar Tareen Tareekh (Urdu) or Briefest History of Urdu Literature*, Lahore, Sang Meel Publications.

Alison Safadi, 2012, *The colonial construction of Hindustani*, Unpublished thesis, University of London.

Annemarie Schimmel, *A History of Indian literature : Classical Urdu Literature from the beginning to Iqbal*, Wiesbaden, OTTO HARRASSOWITZ.

Azhar, AD. 1966, *Pakistani Urdu aur Hindustani Urdu*, Nusrat (DEC), 9-24.

C M Naim, 1957, *The Retroflex Phonemes of Urdu*, Urdu Adab, 31-38.

C.M. Naim, 1999, *Introductory Urdu, volume I*, South Asia Language Area Center, Chicago.

C.M. Naim, 1999, *Introductory Urdu, volume II*, South Asia Language Area Center, Chicago.

C.M. Naim, 2004, *Urdu Texts and Contexts*. Delhi.

David Matthews et Mohamed Kasim Dalvi, 1999, *Teach Yourself*, Hodder Headline, Chicago.

D.C. Phillott, 1918, *Hindustani Manual*, Calcutta.

Durrani, Atash, 1997, *Pakistani Urdu ke khad-o-khal (characteristics of Pakistani Urdu)*. Muqtadira Qaumi Zaban (National Language Authority)

Faruqi, S.R., 2001, *Early Urdu Literary Culture and History*, Oxford University Press, New Delhi.

Francesca Orsini (ed), *Before the Divide : Hindi and Urdu Literary Culture*, Orient Blackswan

Ganga Ram Garg (éd.), 1991, *International Encyclopaedia of Indian Literature*, vol. VII, Urdu, Mittal Publications, New Delhi.

Gopi Chand Narang, 2008, *Amir khusro ke Hindvi Kalam*. BULAC > 804.3 NAR.G

Gopi Chand Narang, *Karkhandari Dialect of Delhi Urdu*, New Delhi, Caxton Press

Morenas, Joseph-Elzear, *Création d'une chaire d'hindoustani* par Joseph Morenas, Gyan books, New Delhi.

K HANSEN and David LELYVELD (eds), *A Wilderness of Possibilities : Urdu Studies in Transnational Perspective*, Oxford University Press.

Lelyveld D. 1994, *Suban-e Urdu-e Mu'alla and the idol of Linguistic Origins*, the annual of Urdu Studies, <http://www.urdustudies.com/pdf/09/14LelyveldZuban.pdf>

Mah Laqa Rafiq, 2011, *Urdu Qwaid-o-insha pardazi, hissa awwal*, Feroz Center, Rawalpindi.

Mohammad Owais, *Owais urdu qwaid-o-insha pardazi, parcha be*, Owais publishers, Lahore.

Qaisar Zoha Alam, 2014, *Lesani aur adbi motaale*, Educational publishing house, Delhi.

Qadri, S.G. Mohiuddin, 1930, *Hindustani Phonetics : A phonetic Study of Hindustani language as Spoken by an Educated Person of Hyderabad*, Hyderabad, Deccan. Makatabe-Ibrahimia.

Rizwan Ahmad, 2015, *Polyphony of Urdu in Post-colonial North India*, *Modern Asia Studies*, 49, pp. 678-710.

S.G. Mohiuddin Qadri, 1930, *Hindustani Phonetics : A phonetic Study of Hindustani language as Spoken by an Educated Person of Hyderabad*.

Shahzaman Haque, *Représentations et usages de l'ourdou en tant que langue littéraire chez Intizar Hussain et Ashfaq Ahmad*, à paraître chez Editions des Archives Contemporaines.

Shamsur Rahman Faruqi, *Early Urdu literary Culture and History*, Oxford University Press, New Delhi.

T. Grahame Bailey, 2008, *A History of Urdu Literature*, Oxford University of Press, Oxford.

Urdū zabān kī pahīlī taṣnīf [Texte imprimé] : maṣnavī Kadam Rā'o Padam Rā'o (1421 aur 1435 ke darmiyān likkhī ga'ī) / murattabah, Jamīl Jālibī

Zia Rauf, 1997, *Phonology of Delhi Urdu*, Shipra Publications, Dehli.

## Sites Internet

American Institute of Indian Studies <https://urduais.lrc.columbia.edu>

Base de données <https://tinyurl.com/jt2qjnb>

Dakhni ou Qadim Urdu

<https://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00urduhindilinks/workshop2012/index.html>

Frances W. Pritchett, Columbia University

[https://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00fwp/identity\\_info.html](https://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00fwp/identity_info.html)

Hindi Urdu Flagship, The University of Texas at Austin, <https://hindiurduflagship.org>

Punjnud.com : <https://www.punjnud.com/BookList.aspx> (collection de livres)

Rekhta, <https://rekhta.org/ebooks> (collection de livres)

Urdu Academy Delhi, <https://urduacademydelhi.com>

Urdu Academy Bihar, <https://www.biharurduacademy.in/index.php>

Urdu blog, <https://urduturnon.hypotheses.org/> par Shahzaman HAQUE

Urdu thesaurus, <https://urduthesaurus.com/features>

### **YouTube:**

BBC Urdu <https://www.youtube.com/user/BBCUrdu>

Lesson 1 Urdu Alphabet <https://www.youtube.com/watch?v=d2l-VEx7ysQ>

Lesson-2 (Urdu Alphabet with zer-zaber-pesh)

<https://www.youtube.com/watch?v=736zIRWqJ3Q>

Learn Urdu with UrduPod101.com

<https://www.youtube.com/channel/UCGiKIOBHnhWnb2hv6IVOb4w>

## Autres

BULAC : <https://www.bulac.fr/decouvrir-les-collections/collections-par-aire-geographique/asie/domaine-ourdou/>

## Descriptifs des enseignements

### Descriptif des enseignements

#### S1 – Première année, premier semestre

<b>OURA110a</b>	<b>Structures élémentaires de l'ourdou 1</b>
Objectif	Initiation à la syntaxe et à la morphologie grammaticale de l'ourdou
Descriptif	Initiation aux structures de la phrase élémentaire en ourdou, l'ordre des mots, les démonstratifs et pronoms sujet, les postpositions simples ; morphologie de base : la déclinaison (cas direct et cas oblique, noms masculins et féminins, adjectifs) et la conjugaison essentielle 1 : l'impératif courant, l'impératif négatif, les temps (présent, passé, futur), le présent habituel (aspect verbal essentiel) l'optatif.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites en cours de semestre. CT : Partiel final.</i>
<b>OURA110b</b>	<b>Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 1</b>
Objectif	Initiation à la pratique de la graphie <i>nasta'liq</i>
Descriptif	Exercices écrits en translittération et en graphie ourdou ( <i>nasta'liq</i> ) ; pratique des structures élémentaires de l'ourdou avec exercices structuraux et exercices à trous. Tableaux d'exercices structuraux pour produire des phrases élémentaires à partir d'éléments lexicaux (nom déclinés, verbes conjugués, adjectifs etc.) et de mots outils (pronoms, possessifs, postposition, adverbes de temps et de lieu). Renforcement
Évaluation	<i>CC : Note sur travaux : (50%) et épreuve écrite au cours du semestre (50%). CT : une épreuve écrite de 2 heures.</i>
<b>OURA110c</b>	<b>Pratique orale de l'ourdou 1</b>
Objectif	Initiation à la pratique de langue quotidienne
Descriptif	Pratique de la langue quotidienne ; les salutations, savoir se présenter, la demande de renseignements (poser des questions), les réponses à des demandes de renseignements. L'emploi des formules de politesse courantes en opposition avec le traitement familial (le tutoiement). Pratique en groupe.
Évaluation	<i>CC : Questionnaires oraux en cours de semestre. CT : Partiel final.</i>

<b>OURA110d</b>	<b>Phonologie de l'ourdou et laboratoire 1</b>
Objectif	Présentation et étude du système phonologique de l'ourdou
Descriptif	Le cours vise à l'acquisition du système phonologique, des oppositions consonantiques et vocaliques, principales corrélations (voyelles orales/nasales, brèves/longues), consonnes dentales et consonnes rétroflexes, aspirées et non aspirées. Les consonnes de l'arabo-persan intégrées dans le système phonologique courant. Le cours aura lieu dans un laboratoire de langue (travail individuel).
Supports	Fiche et laboratoire.
Évaluation	<i>Évaluation du travail fait en laboratoire.</i> CC : Deux épreuves écrites (80%) et note sur les travaux (20%) CT : une épreuve écrite de 2 Heures.
<b>OURA110e</b>	<b>Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 1</b>
Objectif	Initiation à la graphie <i>nasta'liq</i> de l'ourdou (avec translittération latine) et à la description de la lexicologie de l'ourdou.
Descriptif	<p>Ce cours doit permettre aux étudiants de repérer et comprendre les structures et vise à développer chez l'apprenant les stratégies de compréhension et d'interprétation (intonation, expressivité, gestualité, saisie de structures, d'expressions et de mots préalablement acquis, identification des personnages, connaissances encyclopédiques, faits de civilisation, etc.) en tirant le meilleur parti des éléments situationnels : lieu, temps, acteurs, décor.</p> <p>Principes généraux de lexicologie, notions fondamentales, phonologie et sémantique, la lexicographie ourdoue, techniques de l'emprunt lexical (adaptation par niveaux sémantiques et morphologiques), les morphèmes lexicaux indiens et persans en ourdou, la créativité lexicale indo-persane en ourdou, la morphologie lexicale en ourdou : quelques exemples d'affixation et de composition.</p>
Évaluation	CC : Note sur travaux (30%), partiel écrit en cours de semestre (70%). CT : Partiel final écrit.
<b>OURA110f</b>	<b>Expression écrite en ourdou 1</b>
Objectif	Initiation à l'acquisition de la compétence productive à l'écrit
Descriptif	Il doit permettre à l'étudiant de mettre en œuvre à l'écrit les structures et le vocabulaire qu'il a nouvellement acquis et appris à identifier et à comprendre dans des matériaux authentiques. Sur la base des dialogues déjà étudiés et de matériaux additionnels, l'enseignant propose différents types d'activités et de modes d'expression (dictée, autodictée, rédaction, thème, etc.).
Évaluation	CC : Note sur travaux (30%), partiel écrit en cours de semestre (70%). CT : Partiel final écrit et obligatoire.



<b>OURA110g</b>	<b>Travaux pratiques encadré en ourdou 1</b>
Descriptif	L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.
Évaluation	<i>Assiduité + Sur dossier.</i>
<b>ASUA120a</b>	<b>Introduction à l'histoire de l'Asie du Sud</b>
Descriptif	Ce cours permet d'acquérir les connaissances de base sur l'histoire de l'Asie du Sud, de l'Antiquité à nos jours. Après une présentation du peuplement de la région, il traite des entités politiques et des dynamiques religieuses de l'Inde ancienne et de la période médiévale, étudie l'empire moghol et les États successeurs, l'arrivée des Européens et la conquête coloniale, les transformations de l'époque coloniale, les mouvements de lutte pour l'indépendance. Enfin, il présente la création des nouvelles Nations de l'Asie du Sud, de 1947 aux années 1980.
Évaluation	<i>CC : un partiel écrit de mi-semester (50%) et un examen écrit en fin de semestre (50%). CT : examen écrit de fin de semestre.</i>
<b>ASUA120b</b>	<b>Introduction à la géographie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>
Descriptif	Ce cours permet d'acquérir les connaissances de base sur la géographie de l'ensemble sud asiatique et sur le Tibet en présentant les principaux repères physiques et politiques de la région, ainsi qu'en étudiant les principales caractéristiques démographiques et économiques. Cet enseignement privilégie une analyse thématique des espaces et des dynamiques contemporaines autour de la description du milieu, de la répartition de la population, de la compréhension des dynamiques rurales et urbaines, et de la prise en compte des questions environnementales. Le but est d'illustrer la diversité et la complémentarité d'un espace qui s'étend du plateau tibétain à l'archipel des Maldives.
Évaluation	<i>CC : partiel sous forme de QCM au milieu du semestre (50%) et examen écrit en fin de semestre (50%). CT : examen écrit en fin de semestre.</i>
<b>ASUA130a</b>	<b>Méthodologie des sciences sociales 1 : Histoire et géographie de l'ASUH</b>
Descriptif	Ce cours propose une initiation disciplinaire à la géographie et à l'histoire associée à la région de l'Asie du Sud et du Tibet. Il a pour but de former les étudiants aux approches et méthodes de sciences sociales à travers l'étude de textes, de cartes et autres documents, à la fois de manière individuelle et collective. Au-delà de la maîtrise d'outils indispensables au suivi du parcours universitaire (prise de notes, commentaire de documents, dissertation, revue de presse, etc.), cet enseignement a pour objectif l'accompagnement dans l'acquisition et le traitement de connaissances géographiques et historiques.
Évaluation	<i>CC intégral : exercices faits en cours (70%), travail de synthèse personnel (30%) ; CT : étude de documents d'1h30 sur le programme du cours</i>
<b>ASUA130b</b>	<b>Introduction aux littératures d'ASUH</b>

Objectif	Donner une vision de la variété des littératures des pays de l'Asie du Sud et de l'Himalaya et des liens entre ces littératures et les sociétés dont elles sont issues.
Descriptif	En abordant des œuvres de divers auteurs, traduites en français, représentant divers genres littéraires, diverses époques, diverses langues de l'Asie du Sud et de l'Himalaya, y compris la littérature de langue anglaise, ce sont aussi des thèmes variés, communs aux multiples littératures de l'aire concernée (Bangladesh, Inde, Népal, Pakistan, Sri Lanka, Tibet...), qui seront étudiés : partition, modernité, oppressions, luttes, exil, genres... etc.
Évaluation	<p>CC : 1) Fiche de lecture, incluant un travail de creative writing sur une œuvre figurant dans la liste communiquée en début de semestre (60 % de la note). 2) Questions sur un des textes vus en cours de semestre (40 % de la note) ; écrit de 1h30.</p> <p>CT : Commentaire sur un texte (60 %) et questions sur un des textes vus en cours de semestre (40%) ; écrit de 1h30.</p>
<b>ASUA130c</b>	<b>Éléments de culture sanskrite</b>
Objectif	Définition des grandes notions et termes clés de la culture sanskrite ; acquisition des principales notions de l'idéologie brahmanique.
Description	Brève histoire culturelle du monde indien à travers le prisme du sanskrit et de la littérature sanskrite ; lecture d'extraits traduits des grands textes de la culture sanskrite, tels que les Veda, les Lois de Manou, le Ramayana et le Mahabharata, l'Arthasastra, le Kamasutra... etc.
Évaluation	<p>CC : Exposé écrit sur une des questions de la liste donnée en début de semestre (50 %) et contrôle des connaissances acquises en cours de semestre, sous forme de 20 questions très courtes (50 %) ; écrit de 30 minutes.</p> <p>CT : 5 questions de cours, requérant des connaissances et une réflexion/argumentation, incluant des commentaires de citations des textes étudiés (50%) ; écrit de 1h30.</p>
<b>ASUA130d</b>	<b>Outils pour l'apprentissage des langues</b>
Descriptif	Exploration comparative du fonctionnement des langues d'Asie du Sud, de leurs lexiques et de leurs écritures. Après avoir posé quelques bases de linguistique générale, divers documents serviront de point de départ à une réflexion d'ensemble sur les langues d'Asie du Sud et plus particulièrement sur celles qui sont enseignées à l'INALCO de manière à mettre en évidence leurs convergences et divergences sur les plans de la morphologie, de la syntaxe, du lexique et de l'écriture.
Évaluation	<p>CC : exercices faits en cours (60%), travail de synthèse personnel (40%).</p> <p>CT : écrit d'1h30 sur le programme du cours.</p>

## S2 – Première année, second semestre

<b>OURB110a</b>	<b>Structures élémentaires de l'ourdou 2</b>
Objectif	Initiation à la syntaxe et à la morphologie grammaticale de l'ourdou
Descriptif	Ce cours vise à poursuivre l'acquisition des structures élémentaires de base de la langue : les structures de la phrase élémentaire en ourdou 2, l'ordre des mots (phrases affirmatives, interrogatives et négatives), morphologie de base 2 : la déclinaison (emploi des démonstratif des pronoms et des possessifs, singulier pluriel, pronoms réfléchis avec l'indopersan et la conjugaison essentielle 2 : les différents impératifs courants et polis, étude fine des temps du passé, le prétérit intransitif et transitif (l'ergatif) et les aspects verbaux : l'aspect potentiel, les aspects perfectifs. Problème des accords des verbes en genre et en nombre. Emploi du pronom relatif au cas sujet et au cas direct.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%). CT : examen écrit de fin de semestre.</i>
<b>OURB110b</b>	<b>Exercices structuraux et graphie de l'ourdou 2</b>
Descriptif	Travaux pratiques systématiques supplémentaires sur le programme de OUR1A14B : Tableaux d'exercices structuraux pour produire des phrases à partir d'éléments lexicaux (noms déclinés, verbes conjugués, adjectifs etc.) et de mots outils (pronoms, conjonctions, adverbes de temps et de lieu). Mots et phrases élémentaires à analyser (contrôle des notions de syntaxe et de morphologie nominale verbale). Phrases à transformer : affirmation/négation/interrogation, passé/présent etc.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites (100%). CT : examen écrit de fin de semestre.</i>
<b>OURB110c</b>	<b>Pratique orale de l'ourdou 2</b>
Objectif	Le cours vise à l'acquisition de la compétence productive à l'oral.
Descriptif	Expression orale libre en ourdou à partir de listes de vocabulaire et d'images à commenter sur la vie quotidienne (la journée, les repas), la vie familiale, le travail etc. L'enseignant propose différents types d'activités et de modes d'expression (jeu de rôles, débat, entretien, chansons, petits poèmes, comptines, etc.).
Supports	Matériaux oraux et/ou visuels, élaborés par l'enseignant et/ou authentiques.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre (50%) et contrôle continu (50%). CT : Un examen du contrôle oral.</i>

<b>OURB110d</b>	<b>Phonologie de l'ourdou et laboratoire 2</b>
Descriptif	Ce cours propose une pratique renforcée des phonèmes difficiles pour francophones ; travail de la longueur vocalique, des consonnes dites aspirées, des consonnes dites rétroflexes, etc. Prononciation de phonèmes hérités de l'indo-persan. Répétition, discrimination auditive. Oppositions de mots isolés. Élocution de phrases courtes avec difficultés phonologiques.
Supports	Renforcement au laboratoire de langue (travail individuel).
Évaluation	<i>CC : Travail du laboratoire (40%) et deux épreuves écrites (60%). CT : Une épreuve écrite de 2 heures.</i>
<b>OURB110e</b>	<b>Compréhension écrite et lexicologie de l'ourdou 2</b>
Objectif	Ce cours s'inscrit dans le prolongement de l'élément OUR1A16A vise à poursuivre l'acquisition de la compréhension et de la lexicologie de l'ourdou.
Descriptif	Orthographe remarquables et exceptions graphiques : les adverbes et mots outils empruntés à l'arabe et au persan (postpositions complexes), les mots indiens persianisés. Les abréviations et symboles courants.  Les mots outils persans de la langue ourdoue classique (numération, conjonctions, pronoms, adverbes), les pluriels persans lexicalisés. La composition persane par <i>izaafat</i> dans la langue littéraire ourdoue. Emplois actuels des éléments précédents. Les mots outils arabes (passés par le persan indien) de la langue ourdoue classique (numération, conjonctions, adverbes, formation et orthographe des adverbes). Proverbes arabo-persans en ourdou ; L'onomastique arabe et persane chez les ourdouphones.
Évaluation	<i>Questionnaires écrits théoriques et pratiques, contrôles de travaux personnels écrits présentés par l'étudiant. CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%) CT : Une épreuve écrite de 2 heures.</i>
<b>OURB110f</b>	<b>Expression écrite en ourdou 2</b>
Descriptif	Étude du vocabulaire de base : les mots outils, la numération, les ordinaux et les cardinaux ; (conjonctions, pronoms et adjectifs indéfinis, adverbes de quantités et adverbes fréquents ; catégories du temps et de l'espace). Orthographe remarquables et exceptions graphiques : les adverbes et mots outils empruntés à l'arabe et au persan (postpositions complexes), les mots indiens persianisés. Les abréviations et symboles courants.
Évaluation	<i>CC : Deux partiels écrits (100%). CT : Une épreuve écrite de 2 heures.</i>

<b>OURB110g</b>	<b>Travaux pratiques encadrés en ourdou 2</b>
Descriptif	L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.
Évaluation	<i>Assiduité + Sur dossier.</i>
<b>ASUB120a</b>	<b>Initiation aux sociétés et aux religions d'Asie du Sud</b>
Descriptif	Ce cours est composé de plusieurs éclairages sur des aspects fondamentaux de la société d'Asie du Sud : la structure de la société indienne (système des castes, famille indienne, monde rural, monde urbain, etc.), l'hindouisme et l'islam dans le monde indien. Chaque éclairage thématique est composé de 4 cours qui est accompagné d'un travail de lecture personnelle.
Évaluation	<i>Contrôle continu : trois examens écrits de 1h à la fin de chaque thème étudié. Contrôle terminal : un examen écrit de 3 h sur chaque grand thème étudié.</i>
<b>ASUB130b</b>	<b>Initiation au sanskrit</b>
Objectif	Maîtrise de la translittération savante du sanskrit ; apprentissage des règles d'euphonie les plus courantes ; introduction à la morphologie nominale et pronominale, au système verbal ; introduction à la composition nominale et à quelques procédés de dérivation courants.
Descriptif	Présentation de l'histoire de la langue sanskrite et des principales caractéristiques de cette langue, en particulier en tant que langue de culture. Introduction à quelques traits phonologiques, morphologiques et syntaxiques du sanskrit ; procédés de dérivation et de composition.
Évaluation	<i>CC : 1) Un test rapide sur les acquis du cours, durant le semestre (comptant pour 50% de la note finale). 2) Examen écrit en fin de semestre (50% de la note finale) ; durée : 1h30. CT : Examen écrit sous forme de questions posant sur le cours ; durée : 1h30.</i>
<b>ASUB130c</b>	<b>Économie de l'Union indienne et insertion dans l'économie mondiale</b>
Descriptif	Ce cours présente les principaux aspects de l'économie de l'Inde. Dans un premier temps, il retrace les grands moments de la politique économique depuis l'Indépendance jusqu'à la libéralisation, avant de s'intéresser à décrire les différents secteurs agricoles, industriels et tertiaires. Dans un second temps, à travers cet enseignement nous allons tenter de qualifier les dynamiques de développement de l'Inde en problématisant les questions liées aux principales disparités sociales et territoriales à travers l'éducation, la santé, et l'émergence des classes moyennes notamment. L'objectif visé est également de s'intéresser à l'insertion de l'Inde dans une économie mondialisée, et ce par un suivi régulier de l'actualité.
Évaluation	<i>CC : revue de presse / exposés, examen écrit (1h30), et partiel de fin de semestre. CT : examen écrit de 2h sur tout le programme.</i>

<b>ASUB130d</b>	<b>Littératures et arts visuels et performatifs d'ASUH</b>
Descriptif	Dans le prolongement du cours "Introduction aux littératures sud-asiatiques" ce cours constitue une introduction à l'étude des littératures sud-asiatiques et de l'Himalaya en relation avec divers arts visuels et performatifs (musique, théâtre, cinéma, iconographie, etc.).
Évaluation	<i>Dossier ou exposé (30%), fiche de lecture (30%) et examen écrit en fin de semestre (40%).</i>

### S3 – Deuxième année, premier semestre

<b>OURA210a</b>	<b>Pratique orale de l'ourdou 3</b>
Descriptif	Thèmes d'expression libre orale et écrit oralisé à partir de préparations personnelles. Thèmes librement commentés choisis et à partir des sujets évoqués par les textes. Rédaction et discussion : thèmes de la vie quotidienne, les repas, les transports, les fêtes. Exposés préparés à la maison et discussion sur ces thèmes.
Évaluation	<i>CCI : La note de contrôle continu intégral représente 100% de l'évaluation et correspond à la moyenne des évaluations réalisées durant le semestre. CT : une épreuve orale comprenant les mêmes types d'exercices que ceux qui sont demandés dans le cadre du contrôle continu (jeu de rôle, entretien, expression orale etc).</i>
<b>OURA210b</b>	<b>Compréhension orale de l'ourdou 1 (étude de documents audiovisuels)</b>
Descriptif	Ce cours a pour objectif d'approfondir les connaissances acquises en première année.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux et deux épreuves écrites. CT : Examen écrit de 2h.</i>
<b>OURA210c</b>	<b>Compréhension écrite de l'ourdou 3</b>
Descriptif	Thèmes français ourdou gradués : phrases isolées puis courts textes français annotés en ourdou, thèmes d'imitation des textes au programme OUR1B16B. Lexique et expression écrite ourdou, petits thèmes gradués sur la géographie de l'Inde et du Pakistan, l'histoire de l'Inde musulmane (notes du vocabulaire : termes historiques, noms propres etc.).
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%). CT : Épreuve écrite de 2h (100%).</i>

<b>OURA210d</b>	<b>Expression écrite de l'ourdou 3</b>
Descriptif	Lexique et expression écrite ourdou, petits thèmes gradués sur la géographie de l'Inde et du Pakistan, l'histoire de l'Inde musulmane (notes du vocabulaire : termes historiques, noms propres etc.).
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites (50% + 50%). CT : Épreuve écrite de 2h (100%).</i>
<b>OURA210e</b>	<b>La culture ourdoue par les textes</b>
Descriptif	Découvert de la culture indienne et pakistanaise au travers des textes faciles non-littéraires portant sur des monuments et événements historiques, personnages importants, et d'autres marqueurs culturels.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Partiel final (100%).</i>
<b>OURA210f</b>	<b>Travaux pratiques encadrés en ourdou 3</b>
Descriptif	L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.
Évaluation	<i>Assiduité + Sur dossier.</i>
<b>ASUA220a</b>	<b>Géographie et économie de l'Asie du Sud et de l'Himalaya</b>
Descriptif	Ce cours de géographie se veut un approfondissement thématique des dynamiques spatiales contemporaines de l'Asie du Sud et du Tibet. Il revient tout d'abord aux principales mutations géographiques (bouleversements des espaces urbains et ruraux, tensions identitaires, conflits territoriaux), avant de s'intéresser aux transformations économiques en cours (libéralisation, industrialisation, développement des transports). Les enjeux environnementaux tels que la gestion de l'eau et du changement climatique seront également abordés tout comme la question de la santé publique. La dernière partie, plus transversale, s'interroge sur l'insertion de l'Asie du Sud dans la mondialisation à travers les phénomènes de migrations et les relations géopolitiques.
Évaluation	<i>CC : fiche de lecture, exposé oral, examen de mi-semestre (2h), et partiel de fin de semestre (2h). CT : examen écrit de 2h sur tout le programme.</i>
<b>ASUA220e</b>	<b>Histoire du Pakistan</b>
Descriptif	Ce cours traite de l'histoire politique, religieuse et sociale du sous-continent indien depuis l'époque ancienne, en passant par la période médiévale jusqu'à la prise du pouvoir par les Britanniques au XIXe siècle. Il analyse également les principaux courants historiographiques qui ont marqué l'histoire de la région, et procède à l'étude critique d'extraits de certaines sources historiques datant de ces périodes.
Évaluation	<i>CC : contrôle continu intégral. CT : examen écrit.</i>



<b>ASUA230a</b>	<b>Histoire de l'Inde ancienne et médiévale</b>
Descriptif	Ce cours de géographie privilégie une approche à plusieurs échelles des territoires qui composent l'Asie du Sud. D'une part, il présente les particularités de certains types d'espace et les circulations qui les animent (les montagnes et les forêts, les territoires ruraux, les villes). D'autre part, il aborde les particularités des espaces régionaux et sous régionaux, leur intégration au sein des espaces nationaux et la manière inégale dont ils s'ouvrent à la mondialisation. Chaque séance s'appuie sur une étude de cas présentée par des étudiants.
Évaluation	<i>CC : étude de cas présentée à l'oral (20%), examen écrit en cours de semestre (40%), partiel de fin de semestre (40%) ; CT : examen écrit.</i>
<b>ASUA230b</b>	<b>Histoire de l'art de l'Asie du Sud et du monde tibétain 1</b>
Descriptif	Ce cours est une introduction à l'histoire de l'art de l'Inde, du Népal et du monde tibétain. Une première partie (20h) sera consacrée à l'art et l'architecture de l'Inde suivant les grandes périodes historiques depuis le début de notre ère jusqu'à la période moghole. La diversité des iconographies, des influences stylistiques et des formes architecturales, marquées par les traditions hindoues, bouddhiques et musulmanes, de l'Inde du Nord et du Sud sera abordée. Une seconde partie (6h) introduira l'art du Népal ancien (circa 5e au 13e siècle), à travers les sculptures et les grands sites bouddhiques et hindous de la vallée de Kathmandu.
Évaluation	<i>CC : un dossier sur une iconographie particulière ou un site, au choix. En fin de semestre, examen écrit (2h). CT : Examen écrit en fin de semestre.</i>

#### S 4 – Deuxième année, deuxième semestre

<b>OURB210a</b>	<b>Pratique orale de l'ourdou 4</b>
Objectif	Pouvoir raconter ses expériences personnelles, exprimer spontanément ses opinions personnelles d'abord sur un fait de société, un évènement, puis à prendre part dans un débat d'idée en argumentant de façon simple pour développer un avis pour et contre.
Descriptif	Travail sur des documents authentiques mais orienté exclusivement sur la compétence orale et l'expression.
Évaluation	<i>CCI : La note de contrôle continu intégral représente 100% de l'évaluation et correspond à la moyenne des évaluations réalisées durant le semestre. CT : une épreuve orale comprenant les mêmes types d'exercices que ceux qui sont demandés dans le cadre du contrôle continu (jeu de rôle, entretien, expression orale etc).</i>

<b>OURB210b</b>	<b>Compréhension orale de l'ourdou 2 (étude de documents audio-visuels)</b>
Descriptif	Ce cours s'inscrit dans le prolongement des cours de compréhension orale du semestre précédent. L'utilisation des documents audio-visuels vise à l'acquisition des registres lexicaux, phrases disloquées, accent, débit, etc.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux contrôles continus. CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURB210c</b>	<b>Compréhension écrite de l'ourdou 4</b>
Descriptif	L'objectif du cours est d'approfondir les connaissances en matière de structures, de vocabulaire par la familiarisation avec les documents écrits. Ceux-ci sont des textes brefs (deux à trois pages) de nature et de style variés (entretiens, narration non littéraire, reportage, enquête ou débat simple sur un sujet social, idéologique, économique, artistique, culinaire, etc., empruntés à des magazines variés (magazines féminins, de cinéma, etc.).
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURB210d</b>	<b>Expression écrite de l'ourdou 4</b>
Descriptif	Les étudiants sont invités à s'exprimer dans un débat en argumentant le pour et le contre, pouvoir évaluer un sujet d'actualité, faire le compte rendu d'un problème social, d'une discussion, etc.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURB210e</b>	<b>Initiation à la littérature ourdoue moderne</b>
Descriptif	Proposer une première approche à l'étudiant des grandes tendances de la littérature ourdoue d'Inde et du Pakistan du XX <sup>e</sup> siècle. Après une biographie courte sur l'écrivain, sur sa vie et ses œuvres, le cours permettra à développer la compétence en langue ourdoue via une lecture d'une nouvelle, pièce de théâtre ou un extrait d'un poème en ourdou.
Supports	Extrait des textes littéraires.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURA210f</b>	<b>Travaux pratiques encadrés en ourdou 4</b>
Descriptif	L'étudiant travaille en bibliothèque et aborde ses difficultés ponctuellement avec l'enseignant.
Évaluation	<i>Assiduité + Sur dossier.</i>

<b>ASUB220a</b>	<b>Histoire de l'Inde et de l'ASU à l'époque coloniale</b>
Descriptif	Ce cours présente l'histoire du monde indien à l'époque coloniale. Il aborde plusieurs grands thèmes permettant de comprendre la nature des interactions entre le pouvoir colonial et la société indienne (le système politique, l'économie, la société et la culture). Il permet d'évaluer l'impact réel de la domination coloniale en s'intéressant à toutes les formes de résistance et de dynamisme interne à la société indienne provenant des élites ou des subalternes et aux phénomènes de réinvention de la tradition dans l'espace sud-asiatique.
Évaluation	<i>CC : dossier rendu en cours de semestre et participation orale (50%), examen écrit de 2h en fin de semestre (50%) ; CT : examen écrit de 2h (50%) et oral de 20mn sur un sujet tiré au sort (50%).</i>
<b>ASUB220d</b>	<b>Géographie et société du Pakistan</b>
Descriptif	La première partie de ce cours aborde les dynamiques socio-géographiques du Pakistan (démographie et migrations, monde rural et urbanisation, développement économique) et la seconde partie les grands enjeux socio-politiques auxquels le pays est confronté (évolution du système politique, spécificités du système social punjabi, pachtoune et balouche, mouvements sociaux, genre et politique, islamisation de l'espace public).
Évaluation	<i>CC : commentaire de texte (25%), exposé (25%) et écrit de fin de semestre (50%). CT : examen écrit.</i>
<b>ASUB230a</b>	<b>Histoire de l'art de l'ASUH 2</b>
Descriptif	Quatre cours (8h) seront consacrés à l'art et à l'architecture du Népal (14e-19e siècles). L'objectif sera de mettre en évidence les spécificités de l'art newar. Une seconde partie (18h) abordera chronologiquement l'art et l'architecture du monde tibétain à partir de l'époque impériale (7e-9e siècles) et l'introduction du bouddhisme. Il mettra notamment en évidence les emprunts iconographiques et stylistiques (styles pala, kashmiri, newari et chinois) ayant contribué à l'élaboration d'une esthétique proprement tibétaine.
Évaluation	<i>CC : une fiche de lecture. En fin de semestre, examen écrit (2h). CT : Examen écrit en fin de semestre.</i>

<b>ASUB230b</b>	<b>Littératures sud-asiatiques</b>
Descriptif	Ce cours vise à aborder, par le commentaire de textes traduits des différentes langues de l'Asie du Sud, la diversité des genres littéraires pratiqués en Asie du Sud, notamment le roman et la nouvelle, de leur émergence à la fin du 19 <sup>ème</sup> siècle jusqu'à leur épanouissement au 20 <sup>ème</sup> siècle ; on abordera aussi la poésie moderne et contemporaine ; plusieurs séances seront consacrées à la littérature dalit, qui a conquis sa place depuis la deuxième moitié du 20 <sup>ème</sup> siècle.
Évaluation	<i>CC : 1) Dossier de lecture fait sur un sujet en accord avec l'enseignant responsable (50%) 2)Épreuve finale, écrit sur des questions de cours (50 %) ; durée : 1h30 Contrôle terminal: Questions sur les textes et les thèmes abordés en cours ; durée : 1h30.</i>

### **S5 – Troisième année, première semestre**

<b>OURA310a</b>	<b>Textes, contextes et cinéma en ourdou</b>
Descriptif	Les grands mythes littéraires ourdou issus du théâtre, du roman et de la poésie : par exemple, la légende d'Anarkali et du prince mogol (d'après la pièce de Taj citée plus haut, le personnage de la courtisane de Lucknow Umrao Jan Ada (roman poétique et critique de Ruswa). Les films qui ont traité et adapté ces thèmes (sélection d'un thème extrait d'œuvre, étude critique littéraire et explication). Par ailleurs, le cours visera également des textes en ourdou qui émanent d'un certain contexte socio-politique ou historique.
Supports	Extrait des films et séries adaptés d'une œuvre littéraire. Extrait des textes divers.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURA310b</b>	<b>Histoire de la littérature classique et sociolinguistique ourdou</b>
Descriptif	Ce cours présente l'histoire littéraire classique de la langue ourdou dès son commencement comme une langue littéraire à partir de 13 <sup>ème</sup> siècle tout en traçant l'origine de l'ourdou et les facteurs sociolinguistiques dans lesquels l'ourdou a évolué.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Examen en fin du semestre.</i>

<b>OURA310c</b>	<b>Pratique orale de l'ourdou 5</b>
Descriptif	Le cours vise à développer la capacité à argumenter dans un problème abstrait et concret, dans une discussion relativement technique, à comprendre sans difficulté des documents authentiques de tout niveau et de tout débit (débat, conversation à niveau rapide sur tout type de sujet).
Évaluation	<i>CCI : La note de contrôle continu intégral représente 100% de l'évaluation et correspond à la moyenne des évaluations réalisées durant le semestre. CT : une épreuve orale comprenant les mêmes types d'exercices que ceux qui sont demandés dans le cadre du contrôle continu (jeu de rôle, entretien, expression orale etc).</i>
<b>OURA310d</b>	<b>Expression écrite de l'ourdou 5</b>
Descriptif	À l'aide de documents variés (interviews, reportage, textes non littéraires ou littéraires, documentaires, essai, article de journal, document sonore), l'étudiant travaille pour faire un résumé d'article et de discussion, et de rédiger un compte-rendu.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites. CT : Une épreuve écrite de 2 heures (100%).</i>
<b>OURA310e</b>	<b>Presse écrite en ourdou 1</b>
Descriptif	Dans le cadre des concours externe et internet pour l'accès à l'emploi de conseiller des affaires étrangères (cadre d'Orient, Arrêté du 31 décembre 2010), ce cours vise à préparer les élèves pour une épreuve facultative portant sur une troisième langue étrangère, ce qui est l'ourdou dans notre programme.  Lecture d'articles variés de journaux ou revues variés sur l'actualité politique, économique, sociale, extraits de la presse ourdoue et entraînement à la rédaction. Traduction de ces textes, élaboration de notes lexicales et de contenu en français (explication du texte). Thèmes d'imitation : traduction en ourdou de phrase choisies à partir des textes étudiés.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%). CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURA310f</b>	<b>Études de documents audiovisuels en ourdou 1</b>
Descriptif	Le cours s'inscrit dans la continuité des cours de compréhension de l'oral des précédents semestres et vise à poursuivre le développement de cette compétence à partir de l'étude de documents authentiques issus de la presse télévisée en ourdou (journaux télévisés, talk-shows, magazines) et accès sur l'actualité économique, politique, scientifique, etc..
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%). CT : Examen en fin du semestre.</i>

<b>ASUA320a</b>	<b>Société d'Asie du Sud</b>
Descriptif	Ce cours sur les sociétés d'Asie du Sud a pour but d'approfondir les fondamentaux en sociologie et anthropologie après en premières années de licence. Il poursuivra la présentation des institutions sociales du monde indien comme la caste, la famille hindoue et sa structure patriarcale, le système social, économique et politique du village, l'importance du phénomène religieux dans la vie quotidienne, etc. Il élargira certaines de ces problématiques aux sociétés pakistanaise, bangladaise d'une part, népalaise et sri-lankaise d'autre part, en insistant sur les dynamiques de permanence et de changement, mais également sur les éléments communs aux sociétés d'Asie du Sud.
Évaluation	<i>CC : notes du document à présenter (oral) et examens écrits sur cours. CT : examen écrit.</i>
<b>ASUA330a</b>	<b>L'Hindouisme</b>
Objectif	Connaissance des grands repères chronologiques de l'histoire de l'hindouisme ; définition des notions fondamentales de cette religion ; introduction aux grands textes de l'hindouisme ; explication des rites principaux et de quelques pratiques emblématiques ; introduction à la diversité régionale et aux grands courants de l'hindouisme.
Descriptif	Présentation de l'hindouisme, du védisme au lyrisme dévotionnel des grands saints médiévaux et modernes, en passant par les traités brahmaniques. Le repérage des mutations et des réinterprétations qui ont jalonné son histoire, la justification de l'ordre social par le sacré, l'importance majeure du dharma, du renoncement, le développement de la bhakti, permettront d'approcher l'unité et la complexité de cette religion.
Évaluation	<i>CC : 1) Test sous forme de 20 questions très courtes en cours de semestre (40%), 2) Examen écrit en fin de semestre : 5 questions de cours, requérant des connaissances et une réflexion/argumentation (60%) ; durée : 2 heures  Contrôle terminal : 5 questions de cours, requérant des connaissances et une réflexion/argumentation ; durée : 2 heures</i>
<b>ASUA330b</b>	<b>L'Islam sud-asiatique</b>
Descriptif	Ce cours vise à fournir les éléments de base indispensables à la connaissance de l'Islam en Asie du Sud. La première partie présente les grands courants de l'Islam sud-asiatique en les replaçant dans leur cadre historique et sociologique. La seconde partie du cours aborde les rites et pratiques de l'Islam en Asie du Sud, notamment à travers l'étude de documents audio- visuels.
Évaluation	<i>CC : un contrôle de deux heures (40% de la note) et une épreuve écrite de fin de semestre (40% de la note). La note de l'exposé représente 20% de la note finale. CT : Examen écrit.</i>

<b>ASUA120e</b>	<b>Le Bouddhisme 1</b>
Descriptif	Du bouddhisme ancien au Theravāda et au Mahāyāna. Présentation de l'histoire, des doctrines et des pratiques du bouddhisme depuis les origines jusqu'aux développements du Theravāda ; les débuts du Mahāyāna, son histoire et ses aspects philosophiques et pratiques.
Évaluation	<i>CC : un travail écrit (type fiche de lecture) à rendre en cours de semestre ( 50%), et un devoir sur table en fin de semestre (50%)</i>

### **S6 – Troisième année, deuxième semestre**

<b>OURB310a</b>	<b>Romans, nouvelles et poésie en ourdou</b>
Descriptif	En abordant des œuvres de deux à trois auteurs reconnus, comme Saadat Hassan Manto et Ismat Chughtai, le cours vise à initier aux principes élémentaires de l'analyse et du commentaire, en situant les divers discours idéologiques dans leur contexte historique et culturel.  Lecture des extraits de la poésie ourdoue dès le 19 <sup>ème</sup> jusqu'à nos jours. Lecture courante à voix haute. Compréhension et commentaire en ourdou. On définira les styles et pratiques littéraires tels que ghazal, qasida, rubayaat, masnavi etc.
Supports	Extrait des œuvres littéraires. Ce cours est dispensé en ourdou.
Évaluation	<i>CC : Deux épreuves écrites (100%). CT: Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURB310b</b>	<b>Traduction littéraire en ourdou</b>
Descriptif	Initiation à la littérature des textes littéraires du français vers l'ourdou. Traduction des nouvelles et poèmes en français vers l'ourdou.
Évaluation	<i>Sur dossier.</i>
<b>OURB310c</b>	<b>Paroles et musiques en ourdou</b>
Descriptif	Au travers des paroles et musiques en ourdou, de la nature littéraire et portant sur le ghazal, ce cours permettra à développer les compétences linguistiques dans la langue cible.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites. CT : Un examen en fin du semestre</i>



<b>OURB310d</b>	<b>Sociophonétique de l'ourdou</b>
Descriptif	Ce cours permettra à approfondir la connaissance concernant les pratiques orales de l'ourdou, des sons et des accents divers en Inde et au Pakistan. Après une brève théorie sur la sociophonétique en générale, l'élève développera et maîtrisera les différentes expressions, usages et accents en ourdou dans les villes du sous-continent indien et dans la diaspora ourdouphone.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux de terrain + Exposé. CT : Un examen en fin du semestre</i>
<b>OURB310e</b>	<b>Presse écrite en ourdou 2</b>
Descriptif	Dans le cadre des concours externe et internet pour l'accès à l'emploi de conseiller des affaires étrangères (cadre d'Orient, Arrêté du 31 décembre 2010), ce cours vise à préparer les élèves pour une épreuve facultative portant sur une troisième langue étrangère, ce qui est l'ourdou dans notre programme.  Le cours suivra le même rythme que celui du semestre précédent.
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%). CT : Examen en fin du semestre.</i>
<b>OURB310f</b>	<b>Étude de documents audio-visuels en ourdou 2</b>
Descriptif	Le cours s'inscrit dans la continuité des cours de compréhension de l'oral des précédents semestres et vise à poursuivre le développement de cette compétence à partir de l'étude de documents authentiques issus de la presse télévisée en ourdou (journaux télévisés, talk-shows, magazines) et accès sur l'actualité économique, politique, scientifique, etc..
Évaluation	<i>CC : Note sur les travaux en cours de semestre et deux épreuves écrites (100%). CT : Partiel à l'oral (100%).</i>
<b>ASUB320a</b>	<b>Histoire de l'Asie du Sud depuis 1947</b>
Descriptif	Ce cours envisage l'histoire des pays composant l'Asie du Sud (Bangladesh, Bhoutan, Maldives, Népal, Pakistan, Sri Lanka, Union indienne) depuis les Indépendances de 1947-48 jusqu'à nos jours. Il focalise l'attention sur l'histoire politique et institutionnelle des différents pays en montrant leurs points communs et leurs différences et en insistant sur les grands débats qui continuent d'agiter la vie politique actuelle. Plusieurs thématiques sont abordées : démocratie et dictature, fédéralisme, traitement politique des questions sociales. Les relations entre les pays de l'Asie du Sud sont également envisagées. Au fait de l'actualité, ce cours débute systématiquement par une courte revue de presse alimentée par la participation des étudiants.
Évaluation	<i>CC : note sur la participation aux revues de presse (20%), dossier écrit sur un sujet d'actualité (30%), partiel final écrit (50%). CT : examen écrit.</i>

<b>ASUB330a</b>	<b>Cinémas d'Asie du Sud et du Tibet</b>
Descriptif	Ce cours sur les cinémas d'Asie du Sud et du Tibet se propose d'une part d'aborder l'histoire des cinémas de la région sous l'angle de l'histoire économique et des industries culturelles. D'autre part, il s'agira de revenir sur l'historiographie des cinémas d'Asie du sud et du Tibet. En mettant en lumière les processus d'invisibilisation de certains thèmes ou corpus, le cours s'attachera à montrer comment l'écriture de l'histoire du cinéma en Asie du sud procède d'une entreprise politique et comment, au Tibet, il doit être envisagé comme l'outil d'une reconquête culturelle et représentationnelle.
Évaluation	<i>CC : un dossier à remettre en cours de semestre et un contrôle écrit sur table en fin de semestre à partir de documents. CF : un contrôle écrit sur table (2h).</i>
<b>ASUB330b</b>	<b>L'Inde, L'Asie du Sud et le monde de l'Antiquité à nos jours</b>
Descriptif	Ce cours étudie l'histoire indienne dans une perspective d'histoire connectée. Ouvert à tous les étudiants qui s'intéressent à l'histoire de l'Asie, il porte une attention particulière aux liens anciens et renouvelés entre le monde indien et les autres régions de l'Asie-Pacifique ainsi qu'avec l'Asie centrale, le Moyen-Orient et l'Afrique. Il envisage les interactions avec le monde occidental sur la longue durée. Une partie des séances est consacrée aux diasporas d'Asie du Sud.
Évaluation	<i>CC : présentation orale (40%), contrôle écrit en cours de semestre (30%), partiel de fin de semestre (30%). CT : examen écrit.</i>
<b>ASUB330c</b>	<b>Sociétés de l'Inde</b>
Descriptif	Ce second volet du cours aborde les évolutions de la société indienne depuis les années 1980 et en particulier la question des minorités religieuses et linguistiques, les conséquences sur une partie de la société de l'urbanisation et de la mondialisation, le statut et le rôle des femmes, l'expression croissante des basses castes et des intouchables dans une société indienne qui se politique.
Évaluation	<i>CC : notes du document à présenter (oral) et examens écrits sur cours. CT : examen écrit.</i>